

[Texte]

Another thing about which I think you would hear from most of the people we deal with on a daily basis is that there is tremendous pressure out there to make sure all the provinces become participants, and therefore, lobbying is going on at all sorts of levels to ensure that the major province, with the largest number of workers out there, comes into line with the program.

Those are the kinds of comments we hear. We also hear comments, to mirror some of the comments Ms Sims made, that again beg the question of how many programs and how many departments we need and how many levels of government we need to have involved in all these things. There are already mechanisms out there that may be used to address some of these things, and what we have now done is create yet another program, administered by yet at least one other federal department and other provincial departments, that is meant to deal with the larger problem of how you assist workers in general and, in this particular case, older workers with this specific problem.

**Mr. Proud:** Do you see many of these people being retrained and going back into the work force, or do you see most of them going from age 55 to 64 with this assistance or whatever other assistance they can get, whether or not it be small pensions, dovetailed with this? Do you see many of them going back into the work force?

**Ms Flumian:** I think it very much depends on what part of the country they live in and what the labour market looks like in that part of the country. I have grave doubts that a tool-and-die maker who becomes unemployed in Windsor will be allowed to qualify for this program when there are other jobs available in the area for tool-and-die makers. So I think it very much depends on what part of the country you live in and what kinds of skills you currently have and how easily you can access other training programs that may make you just a little bit more marketable in terms of the jobs that are available in your area.

**Mr. Vien (Laurentides):** Presently there are about 8,000 workers receiving LAB assistance. LAB assistance has had quite a few shortcomings, such as 10 to 15 years with the same employer, nationally designated industries, designated regions. Would you say that POWA is an improvement over LAB?

**Ms Flumian:** Yes, we would say it is an improvement over LAB.

**Mr. Vien:** Then we are going in the right direction.

**Ms Flumian:** Assuming this is the treatment you want to give older workers in the labour market or the continued segmenting of workers. Are you going to have a

[Traduction]

ans avant de pouvoir être admissibles à d'autres régimes de complément de revenu.

Un des aspects qui préoccupent la plupart des gens que nous rencontrons est le fait qu'il existe d'énormes pressions pour que toutes les provinces participent à ce programme et qu'on exerce des pressions à tous les niveaux pour faire en sorte que la principale province, celle qui compte le plus grand nombre de travailleurs, décide de s'intégrer à ce programme.

Voilà le genre de commentaires qui nous parviennent. Nous entendons également des commentaires, qui se rapprochent de certaines remarques qu'a formulées M<sup>me</sup> Sims, et qui indiquent que les gens se demandent combien de programmes, combien de ministères et combien de niveaux de gouvernement doivent s'occuper de ces problèmes. Il existe déjà des mécanismes en place qui peuvent servir à régler un certain nombre de difficultés, et voilà que nous créons un nouveau programme, administré par au moins un autre ministère fédéral et d'autres ministères provinciaux, et qui s'attaque au problème plus global de la façon d'aider les travailleurs en général et, en particulier, les travailleurs âgés qui sont confrontés à ce problème particulier.

**M. Proud:** Est-ce que vous pensez que ces personnes pourront réintégrer le marché du travail après un recyclage ou pensez-vous que la plupart d'entre elles vont réussir à survivre entre 55 ans et 64 ans grâce à cette aide financière, ou à d'autres sources de revenu, qu'il s'agisse de pensions de retraite ou d'une combinaison de ces différents programmes? Pensez-vous qu'un grand nombre de ces personnes vont réintégrer le marché du travail?

**Mme Flumian:** Je pense que cela dépend surtout de la région où elles vivent et de l'état du marché du travail dans cette partie du pays. Je pense qu'un opérateur de machine-outil qui perd son emploi à Windsor aura beaucoup de mal à être admissible à ce programme, alors qu'il existe de nombreuses possibilités d'emploi dans cette région pour les opérateurs de machine-outil. Je pense que cela dépend beaucoup de la région du pays où habite le travailleur, de ses capacités ainsi que des possibilités de bénéficier de programmes de formation qui peuvent faciliter l'accès aux emplois qui existent dans la région.

**M. Vien (Laurentides):** Il y a, à l'heure actuelle, environ 8,000 travailleurs qui reçoivent un soutien PAT. L'aide financière du PAT comporte de nombreuses lacunes, comme l'exigence d'avoir travaillé de dix à 15 ans pour le même employeur, dans un secteur d'activité désigné au niveau national et dans des régions désignées. Le PATA constitue-t-il d'après vous une amélioration par rapport au PAT?

**Mme Flumian:** Oui, je dirais qu'il constitue un progrès par rapport au PAT.

**M. Vien:** Nous allons donc dans la bonne direction.

**Mme Flumian:** Si l'on pense que c'est la bonne façon de s'occuper des travailleurs âgés ou si l'on veut continuer à multiplier les catégories de travailleurs. Veut-on un